

PART II

R.S., c. G-9

GOVERNMENT HARBOURS AND
PIERS ACT1977-78, c. 30,
s. 28

18. The long title and sections 1 to 5 of the *Government Harbours and Piers Act* are repealed and the following substituted therefor:

"An Act respecting public harbours and port facilities 5

Short title

1. This Act may be cited as the *Public Harbours and Port Facilities Act*.

INTERPRETATION

Definition

"goods"
«*marchandises*»

2. In this Act,
"goods" includes all personal property and 10
movables other than vessels;

"Minister"
«*Ministre*»

"Minister" means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this 15
Act;

"port facility"
«*installations
portuaires*»

"port facility" means any wharf, pier, break-water or other work or installation located in, on or adjacent to navigable waters and includes any land to 20
which it is attached;

"public
harbour"
«*port public*»

"public harbour" means any harbour under the control and management of the Minister by virtue of section 4;

"public port
facility"
«*installation de
port public*»

"public port facility" means any port 25
facility under the control and management of the Minister by virtue of section 4;

"vessel"
«*navire*»

"vessel" includes every description of ship, boat or craft used or capable of being 30
used solely or partly for marine navigation without regard to method or lack of propulsion, a dredge, a floating elevator, a floating home, an oil-rig, a seaplane, a raft or boom of logs or lumber and an 35
air cushion vehicle.

NATIONAL PORTS POLICY

Objective of the
ports policy for
Canada

2.1 (1) It is hereby declared that the objective of the national ports policy for

PARTIE II

LOI SUR LES PORTS ET JETÉES DE
L'ÉTAT

S.R., c. G-9

1977-78, c. 30,
art. 28

18. Le titre intégral et les articles 1 à 5 de la *Loi sur les ports et jetées de l'État* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«Loi concernant les ports et installations de port publics 5

1. La présente loi peut être citée sous le titre: *Loi sur les ports et installations de port publics*.

Titre abrégé

DÉFINITIONS

Définitions

2. Dans la présente loi

«installations de port public» désigne toute 10
installation portuaire sous l'administration du Ministre en vertu de l'article 4.

«installations de
port public»
«*public port
facilities*»

«installations portuaires» comprend tout quai, jetée, brise-lames ou autres ouvrages ou équipements situés soit dans des 15
eaux navigables, soit sur de telles eaux, soit au bord de celles-ci, ainsi que les terrains adjacents;

«installations
portuaires»
«*port facility*»

«marchandises» comprend tous biens mobiliers, à l'exclusion des navires; 20

«*marchandises*»
«*goods*»

«Ministre» désigne le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi;

«*Ministre*»
«*Minister*»

«navire» comprend tout engin flottant uti- 25
lisé ou utilisable exclusivement ou partiellement pour la navigation maritime, indépendamment de son mode de propulsion, ainsi qu'une drague, un élévateur flottant, une maison flottante, une 30
plate-forme de forage, un hydravion, un radeau, une estacade de billes ou de bois de construction et un aéroglisseur;

«*navires*»
«*vessel*»

«port public» désigne tout port sous l'administration du Ministre en vertu de 35
l'article 4.

«*port public*»
«*public
harbour*»

POLITIQUE PORTUAIRE NATIONALE

2.1 (1) Il est déclaré que la politique portuaire nationale du Canada a pour

Politique
portuaire
nationale